

American-Portuguese Genealogical
and Historical Society, Inc.

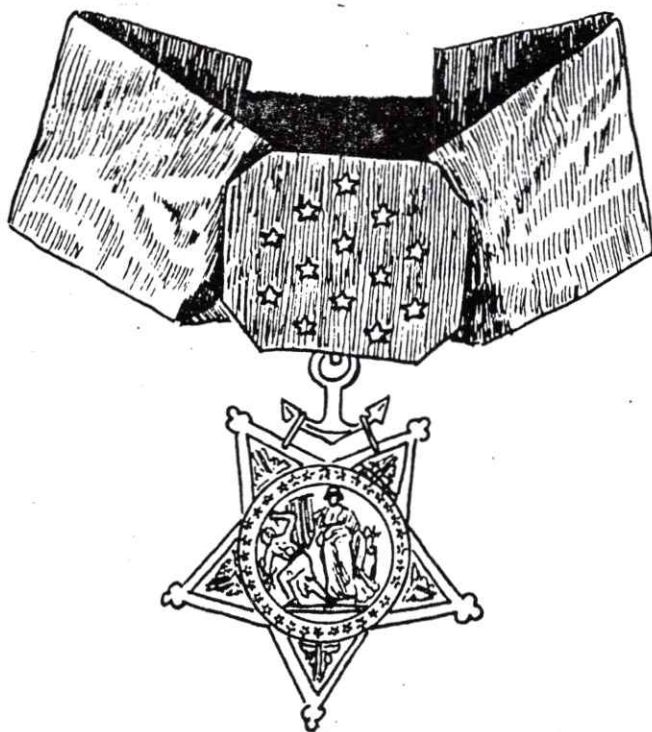


bulletin board

Copyright, 1992 Am.-Port. Gen. & Hist. Soc., Inc.

Vol. XIII No. 3.

Fall, 1992



MEDAL OF HONOR, NAVY

HAROLD GONSALVES, MH
(1926-1945)

Pictured on the left is the Navy Medal of Honor. Along with the Air Force and Army Medals of Honor (each differ in some details), it is the highest medal awarded to members of our armed forces while on active duty. Sometimes called the Congressional Medal of Honor, it is actually conferred by the President. The degree of heroism required to win it is so high that the majority of them are bestowed posthumously. In the Korean War, for example, only thirty-seven of the 131 Medals of Honor were living awards.

Such, unfortunately, was the case with Private First Class Harold Gonsalves, USMC Reserve, the only American of Portuguese descent to receive the Medal of Honor during World War II. His citation reads: "For conspicuous gallantry and intepidity at the risk of his own life above and beyond the call of duty while serving as Acting Scout Sergeant with the Fourth Battalion, Fifteenth Marines, Sixth

Marine Division during action against enemy Japanese forces on Okinawa Shima in the Ryukyo [sic] Chain, 15 April 1945. Undaunted by the powerfully organized opposition encountered on Motobu Peninsula during the fierce assault waged by his battalion against the Japanese stronghold at Mount Yaetake, Pfc Gonsalves repeatedly braved the terrific enemy bombardment to aid his forward observer team in directing well-placed artillery fire when his commanding officer determined to move into the front lines in order to register a more effective bombardment on the enemy's defensive position.

He unhesitatingly advanced uphill with the officer and another marine despite a slashing barrage of enemy mortar and rifle fire. As they reached the front a Japanese grenade fell close within the group, instantly Pfc Gonsalves dived on the deadly missile, absorbing the exploding charge in his own body and thereby protecting the others from serious and perhaps fatal wounds.

Stouthearted and indomitable, Pfc Gonsalves yielded his own chances of survival that his fellow marines might carry on the relentless battle against a fanatic enemy and his cool decision, prompt action and valiant spirit of self-sacrifice in the face of certain death upon himself and upon the United States Naval Service."

Private First Class Gonsalves was born in Alameda, CA, on January 28, 1926, and attended Haight and St. Joseph's Grammar Schools and Alameda High School. His parents were John Gonsalves, born in New Bedford, MA, and Annie Cambra, born in Honolulu, TH. The city of Alameda has named a street, "Gonsalves Court," after him.

In an unsuccessful attempt to obtain a picture of Pfc Gonsalves, this writer wrote to the City Clerk of Alameda. None was sent but a copy of the request from that city's Historical Advisory Board to the Planning Board recommending the street name was. In it, inexplicably (so far), Gonsalves was named Charles Harold Gonsalves. Whatever his actual first name was, the Society is proud to feature the story of a Portuguese-American who, at the age nineteen, lost all his tomorrows.

Material for this story came from Anthony Catojo, Jr., of Massachusetts and Eve Roberson of California.
By Ernest Cardoza of Massachusetts

CITY OF ALAMEDA, CALIFORNIA



THE PORTUGUESE CULTURAL FOUNDATION

A talk given by
Peter Calvert
the Seaport Inn
Fairhaven, Massachusetts
June 9, 1991

In 1976 two groups merged to form The Portuguese Heritage Foundation to save the Academy Building in Fall River, Massachusetts. It took a whole city block comprised of a victorian gothic and a theatre. This project lasted two years and suffered from overambition. Just the theatre would have cost \$1 million to restore, the whole project about \$8 million. It was an enormous white elephant.

We raised about \$80,000 for this project and it essentially died. They knocked down the beautiful theatre but the other building still stands near the new city hall. They turned it over to the state.

Out of that project, they formed the Portuguese Cultural Foundation of which I am the Director. We have the same people with the exception of some people in Rhode Island. It started in 1979 out of the ashes of the other two organizations. The preamble states that this was a joint effort of the Herbert Pell and the Portuguese Heritage Foundation. It started as an idea all over again in Rhode Island. There's a continuity of the 1976 group effort with the same goals.

In 1981-82 the Foundation hired a professional director from Portugal, Jeanna Emerson, who had worked in the Cultural Division of the American Embassy in Lisbon. She was a Portuguese native, married to an American and she was working for DID promoting American art and culture in Portugal. But when she came to the United States she was doing the same thing in reverse - promoting Portuguese art and culture in the United States. Although she did an excellent job, she wasn't interested in the museum and made it known quickly which, of course, didn't endear her to the trustees and our very prestigious senator, Clairborne Pell, son of Herbert Pell. He has kept the flame alive for his father and is very much involved in the museum project. So that

became a difference of objectives between the two. She was more inclined to having concerts and exhibits, etc. When she left the Foundation they chose me as Director and we have tried to revive the museum project.

The only success we have had thus far is gathering quite a collection of artifacts. We are attempting to come up with projects that will show the importance of certain events such as the 500th anniversary of the discovery of the new world, and in 1998 the importance of Vasco De-Gama's opening up systematic trade between Europe and Asia when he reached India.

To be Continued.....

Transcribed by Mrs. John E. (Aurora Rogers) Ferreira of Rhode Island

WILLIAM MADISON WOOD
1858-1926

Continued from the Spring, 1992 Issue.....



"Avalon" built by William M. Wood on
Cuttyhunk island as a summer home.

In 1889 William M. Wood organized a number of New England woolen mills into the American Woolen Company. Associated with him in the organization were his father-in-law, Frederick Ayer of Lowell; Charles Fletcher, of Providence; James Phillips, Jr. of Fitchburg; and Charles R. Flint and A. D. Juliard, of New York. Frederick Ayer was made first president and Mr. Wood, treasurer, but he

soon succeeded Mr. Ayer as president in 1905. The American Woolen Company was the world's largest single organization in the manufacturing industry. Not only was the American Woolen Company the conception and creation of William M. Wood, but it stood as incontrovertible testimony to his unique genius for management.

Meanwhile, Mr. Wood had provided a fine home for his mother, Mrs. Amelia Christina Wood, who had remained a widow.

He spent his leisure time boating aboard his yacht in the waters of

Buzzard's Bay. Although he was born on the Vineyard, he became interested in the development of a quiet fishing hamlet in the neighboring island of Cuttyhunk. Mr. Wood began to summer on Cuttyhunk, where he acquired choice parcels of real estate and was influential in securing running water, a sewage system, and many other advantages for the village.

As he grew more prosperous, Mr. Wood added to his land holdings. He purchased the Frederick Allen estate and in 1903 acquired the property of Thomas H. Jones (the Avalon Club) as a summer residence. The Avalon Club was converted in 1918 into a Red Cross hospital for servicemen and later was converted into homes for his employees on the island while his stone castle was being constructed. His various properties on the island were rented to summer visitors.

Mr. Wood also began to collect old buildings in New Bedford. It can be conjectured that the old Merchants' Bank Building at the foot of William Street and the old brownstone building on the northeast corner of William and Second streets, the original home of the Institution for Savings, were purchased for nostalgic reasons. Mr. Wood had deposited his first savings at the Institution for Savings. The building later became the Third District Court, and today houses an antique establishment. He also purchased the three-story frame building on the southeast corner of Union and Water streets, formerly known as the James H. Sherman tinshop, later occupied by a wholesale fruit store on the ground floor and a light manufacturing concern in the upper stories. He acquired the large vacant lot on the northwest corner of Orchard and Maple streets, formerly a part of the Jonathan Bourne estate.

To be Continued...

By Mrs. Pat Amaral
of Florida

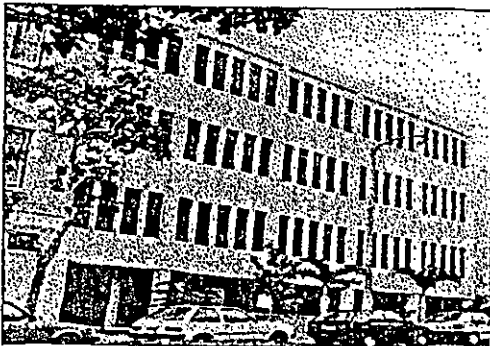
With permission

From They Ploughed The Seas



the Bookshelf

by George Viegas



Portuguese Bermudians: An Early History and Reference Guide, 1849-1949.

The author Mrs. Patricia Marirea Mudd, is from 6200 Briscoe Lane, Louisville, KY 40228. It contains 658 pages and with the index, 702 pages. The price is \$49.50 and can be ordered from the Historical Research Publishers at the above address.

To the left is the Bermuda Government Administration Building.



Amarals Since the
Civil War by Gil and H.
Amaral.

There are a total of
3627 American Amarals in-
dexed who have lived and
loved since the Civil War.

The price is \$30.00.

It can be ordered by
writing to "Amarals Since
the Civil War", 6900 E.
Bellevue #203, Grnd Vil
CO 80111.

To the left is Mrs.
H. Pat Amaral.

Portuguese-Hawaiian
Memories-1930 by Joaquim
Freitas.

This is a reprint of
a very popular book on the
families of the Azores and
Madeira who settled there.

The price is \$29.95

It can be ordered by
writing Portuguese Geneal-
ogical Society of Hawaii,

2117 Awikiwiki Street, Pearl City, HI 96782.

João Dias Afonso

Continued from the Spring, 1992 Issue.....

Logbooks are particularly important among the various documents on whaling which throughout this century have been laboriously located, filed and very carefully preserved. Thousands of them can be found in the United States and a comprehensive list was published in 1986 after years of developing global projects, one of which was the Nicholson Collection (Providence Public Library), organized by Stuart C. Sherman in "The Voice of the Whalemens".

Collections of what are considered to be excellent logbooks include, in addition to the above mentioned library, those of the Whaling Museum and the Melville Room-New Bedford Free Public Library-and the Mystic Sea-
port, Sharon, Salem and Washington collections.

As in other vessels a whaling ship's logbook covers daily life on board, and immediately following the title there is a list of crewmen's names and sometimes information on the ship's owner, characteristics of the vessel, destination etc. These books therefore recorded everything

forming part of a detailed description of the expedition, which could last three, four or more years of which sometimes could even be very short (the 'plum trips' whaling ships also went on not very far from the New England coast).

No handwritten documentary source is more abundant than a logbook: the position of the vessel, successive fishing operations and their results, ports of call, situation and movement, purchase of supplies, unloading of oil in particular storage centres, storms, the number of vessels in sight, exchange of visits when two or more vessels approach, indiscipline and mutinies, desertions, "recruitment" of supplementary crew, celebration of special dates, disasters and personal or group incidents, the tasks of each crew member etc.

The enthusiasm of whoever was writing the logbook often led them to describe the lands they visited, and they also added their impressions of local customs, the appearance of the people, availability of supplies and their quality, price and variety, the general or special appearance of the place, the churches, etc.

As Mario Rispoli ("A Pesca do Cachalote", Portuguese edition, Lisbon 1960 - "A la recherche do cachalot", Paris, 1955), "the fearful whale, the origin of tremendous wealth and extraordinary adventures, is a centre around which have been written many drama-filled pages set down by the quills of the very sailors themselves".

One of the most important aspects of these books, however, is the human element. Knowledge and interpretation of these and other pieces of information forms the basis of the whaling epics, whether in the part-real part-mythological "Moby Dick" or in a dry report of a mutiny such as that of the "Pedro Varella" whose captain was an Azorean sea wolf from the island of Flores, Captain Corvelo.

To be Continued...

The DeCraustos Family

Continued from the Spring, 1992 Issue.....



Richard M. DeCraustos, ca1894-1982, son of Edward Fernandes DeCraustos, 1859-1949, and Mary Mae Merriner was a World War I Veteran.

Richard, continuing his father's footsteps, was a chili and tomale vendor for forty-three years. He was known as the "Tomale Man" and operated the Avenue Inn in Springfield, Illinois.

He owned his home at 1403 East Adams Street.

On March 24, 1982 he passed on and was buried in Oak Ridge Cemetery.

Anna Mae DeCraustos, October 8, 18--, daughter of Edward Fernandes DeCraustos, 1859-1947 and Mary Mae Merriner, was married to Albert Monroe Jones.

They were parents of Albert Edward and Robert

M.

In 1969, she was living in Rogers, Arkansas and was buried there at age seventy-one, prior to 1982.



Albert
Edward Jones,
19?-, center,
lived for a
time in Little
Rock, Arkansas.



Robert
Monroe Jones,
19?-, right, in 1985 was living in Morman, Oklahoma.



To be Continued....

By Cecilia M. Rose of Massachusetts
Information from 2nd Portuguese Presbyterian Church
and The Gathering of the Portuguese

Donated by Eileen L. Gochanour of Illinois

Meet the Author

Mrs. Carmelina Rio Borroz
A Program Held
at the Taunton Public Library
In the Alfonse Mendes Ferreira Room
Taunton, Massachusetts
November 22, 1988

Continued from the Spring, 1992 Issue.....

When Mrs. Borroz recited "Azulejos", Dr. David F. Gouveia held up a picture of an ancient fountain having a backdrop of-----

Azulejos*

Introduced by the Moors
With neat geometric designs
Forming patterns when matched

Square to square.
Over the centuries
Gradually changed--
Incorporated into murals
That tell tales of sinner and saint;
Done with that special Portuguese flair
In blue and white paint
These are the beautiful azulejos*
Durable and easy care
Seen everywhere

*azulejo, Glazed tile

The first time I saw the cobblestones in Portugal people must have thought I had lost something because I couldn't take my eyes off them.

To be Continued....

Transcribed by Mrs. John E. (Aurora Rogers) Ferreira of Rhode Island

Golden Goa

PRIDE OF THE DISCOVERIES AND JOY OF THE PORTUGUESE NATION

A talk given by
Michael R. deCorreia, M.D.
at the Taunton Public Library
Taunton, Massachusetts
April 1, 1989

Continued from the Spring, 1992 Issue.....

Goa is well known for its special East-West blend of culture and esthetic expression in things artistic. Its richly carved rosewood furniture, justly famous the world over, displays the effects of styles and techniques imported from Macao. Ivory carving, which flourishes in Goa, is directed chiefly toward religious purposes - for rosaries, crucifixes and religious figures, many of which are unmistakable for their combination of Eastern technique and Western subject matter. Architecture, at once Goa's best and most visible asset, is largely the result of adaptation of Italianate forms to local materials and conditions. In churches and basilicas, fine Hindu craftsmanship refined and perfected the Baroque in Goa, creating highly ornamented and elaborately carved altars and pulpits.

In the realm of literature, a distinctive Luso-Indian style prevailed, while music, which comes ever so easily and almost naturally to Goans, finds its ultimate expression in the Mando, a song of passion, leisure and civilization, that reflects the Portuguese way of life of the Goan aristocracy. I might add that in Goa there is music for every occasion - why even at funerals, affluent families might hire the entire holy choir of the Se Cathedral, fifty priests or more, canons, deacons and all, to chant in masterly polyphonic formation the De Profundis and the Dies Irae.

Thus we see this duality of attitudes in things and with people. On the one hand, as Linschoten writes, the Portuguese in Goa "all dressed de rigueur" when they went out, making few concessions to the tro-

pical climate, while at home "chewing betel like any native." On the other hand, Goa wound up acquiring several exotic things from distant parts of the empire as a consequence of her entrepot trade, such as porcelain dinner sets, china, silks and hangings. And it is via their highly developed cuisine, that Goans have summed up their attitude to life - onde canta la janta - good food as a means to companionship, tied in with fine music, togetherness and the sharing of life's pleasures.

These pleasures are made all the more ravishing by Goa's incomparable physical beauty and a coastline consisting of a sequence of long curving golden beaches fringed by groves of coconut and cashew trees. Forty lovely beaches - this is the glorious reality of Goa! And, what's more, most of them are delightfully primitive and untouched, save for an infrequent Portuguese fort, and some spartan cottages. (Sort of makes Club Med pale by comparison, doesn't it?)

To be Continued.....

GENEALOGY OF UTRAS
(Later known as DUTRA)

Sao de origem flamenga. Vieram de Flandres para a ilha do Fayal, no seculo XV, em varios ramos e nomeadamente nos que teem por tronco: JOBS VAN HUERTER, ou JOSSE DE HURTERE, ou ainda JOZ D'UTRA; CHRISTINA D'UTRA, sobrinha do primeiro mencionado; e JOZINA ou JOSGINA D'UTRA.

De quasi todos estes ramos existem representantes no ilha Terceira, onde recentemente outro se foi estabelecer na pessoa de JOSE PRUDENCIO TELLES D'UTRA MACHADO.

§ 1.º

1. Joz d'Utra,--foi senhor de Mocrkerken, em Flandres, 1.º capitao donatario e governador das ilhas do Fayal e Pico, e moco fid. da Casa Real, com 700 reis de moradia, por alv. de 15 de outubro de 1484. Falleceu pelos annos de 1495, tendo casado com Beatriz de Macedo, fallecida em 1531.

Tiveram:

2. Joz d'Utra, que segue.
2. Francisco d'Utra, que fal. crianca.
2. Nuno de Macedo, casado na ilha de S. Miguel com Anna Goncalves Botelho:--c.g.
2. Joanna de Macedo, casada duas vezes, a primeira, em 1486, com Martim Beheim, notavel cosmographo, astronomo, mathematico e nauta, e auctor de importantes noticias que muito interessam a historia acoriana, o qual era natural de Nuremberg, e a segunda com D. Henrique de Noronha, da ilha de Madeira, de quem ignoro se teve successao. Do primeiro matrimonio, porem houve:
 3. Martim Beheim, nascido em 1489 na ilha do Fayal.
2. Rosa de Macedo, casada com Domingos Martins Homem.--Vid. Tit. dos Homens, § 1.º, n.º 3.
2. Izabel de Macedo, mulher de Francisco da Silveira,--Vid. Tit. dos Silveiras, § 2.º, n.º 2.

2. Catharina de Macedo, fallecida em vida de sua mae.
2. Joz d'Utra, --2.º capitao donatario das ilhas do Fayal e Pico, por carta regia de 31 de maio de 1509, confirmada por outra de 22 de outubro de 1528, esc. fid. da Casa Real com 1\$000 reis de moradia, e sr. da casa solar de seu pae, junto da qual edificou uma capella sob a invocacao de S. Thiago. Falleceu em 1549, tendo casado com D. Izabel Corte Real. --Vid. Tit. dos Cortes Reaes, § 1.º, n.º 3.

Tiveram:

3. Manoel d'Utra Corte Real, que segue.
3. D. Francisca d'Utra Corte Real, fundadora da capella do Anjo Custodio na Igreja de S. Francisco, da Horta, e casada com Heitor Rodrigues; --s.g.

To be Continued.....

From NOBILIARIO DA ILHA TERCEIRA
Volume II



The welcome sign to the entrance of Lisbon, New Hampshire reads: 1763; however, on June 14, 1824 it became known as LISBON.

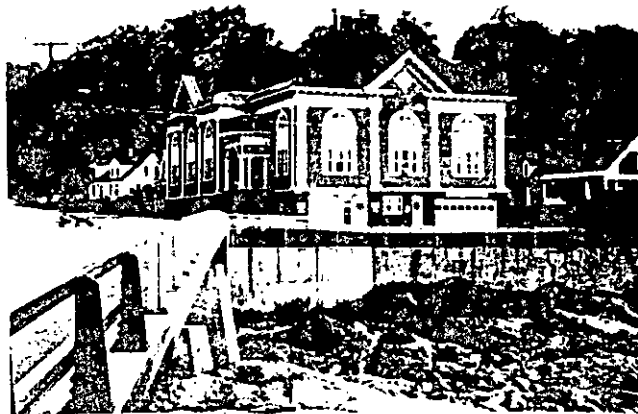
Lisbon is the fourth name given the town over the years. First known as Concord in 1763; it was renamed Chiswick in 1764. Three years later it became known as Gunthwaite, as attested by Robert and Mary Hixon in their book titled The Place Names of the White Mountains.. History and Origins, published by Down East Books.

The Hixons wrote "It was the suggestion of Gov. Levi Woodbury whose friend, Col. William Jarvis had been a consul at Lisbon, Portugal during the Jefferson administration and this alliance was largely responsible for 3,500 Merino sheep being sent to the United States and many to New Hampshire."

(Merino sheep, a superior breed originated in the Iberian peninsula, are known to have fine closely set silky wool.)

We may conjecture that Jefferson (1743-1826) whose interests were on a parallel with those of the Portuguese diplomat Jose Francesco Correa de Serra, (1750-1823) noted botanist, zoologist and ethnologist, a frequent visitor at Monticello, may have influenced Jefferson.

One may write to the



Police and Fire station, Lisbon, NH

Library of the American Philosophical Society, Philadelphia, PA for a photo copy of the book, JOSE FRANCESCO CORREA DA SERRA which covers the contributions of this diplomat and natural philosopher to the foundations of our national life.

Compiled by Mrs. Pat Amaral
of Florida

IMMIGRATION RECORDS, PASSENGER LISTS AND NATURALIZATION

A talk given by

Mr. James K. Owens

Director of the National Archives - New England Region, Waltham, Mass.

June 3, 1990

White's Restaurant

Westport, Massachusetts

Continued from the Spring, 1992 Issue.....

There are two kinds of records: Passenger Lists and Naturalization Records.

Before 1900s there were no immigration files. An Act of Congress in 1819 provided that the master of every vessel arriving at an American port from abroad had to supply a list for customs collection of all passengers. Up until 1820 totals were estimated as to how many people immigrated to this country annually. The Collector of Customs would then periodically submit those records to Washington, DC to the State Department and that information was recorded and the State Department had to submit yearly lists to Congress with the number of people arriving. Before 1820 Congress didn't know how many people came in yearly. So that act went into effect in 1820 and is still in effect.

Passenger Lists are still created by the federal government for each immigrant arriving in this country with much more detail than used to be because up until 1893 they listed the name of each passenger, occupation, age, country of origin (not county or town) and country of destination. That was not a great deal of information. They didn't even list relationship to one another. In 1893 that changed. Marital status was given. Exact place of birth was given; last place of residence before immigration. Whether the person had been in the United States before and, if so, when? where? and if they were going to join a relative - if so, the name of the relative, address and relationship to them.

In 1906 they gave a personal description of the person, including height, color of hair and eyes, color of complexion, the name and address of the nearest relative in the immigrants' home country. This is one of the few records that may list the names of the parents of the person who immigrated.

Now you may ask what passenger lists do we have in our facility? Well, we have the Boston passenger list from 1820 through 1930. There was a gap in the middle of the 19th century where the passenger list disappeared, at least the National Archives doesn't have them, from 1874-1882 unfortunately. But the state archives on Columbia Point in Boston right next to the John F. Kennedy Library, right where the University of Massachusetts, Boston is located, has an index to passengers who arrived

during that period so if it turns out that the person you're looking for arrived in Boston during that period you might take a look at the state archives and you might get some information. They have a really nice building facility in a beautiful location.

From 1902 we have New Bedford passenger lists to 1954. These are all on microfilm. We also have Portland, Maine from 1820 to 1868. We have Galveston, Texas which was donated to us by the National Association of Genealogical Societies. Various genealogical societies are members of the National Genealogical Society. Each Society gives \$1.00 to their fund for each paid-up member for the National Archives Gift Fund. So the first gift they bought for all regional archives was a Galveston, Texas passenger list. We've had it about five years and used it once.

We also have some that we call Canadian Border Entries. We're talking about passenger lists for port entries but a lot of people immigrated to this country by coming across the border from Canada. Canadian Border Entries records start in 1895 and go through 1952 through St. Albans District (includes whole Canadian border because there were many entry points but only one district). That is also on microfilm in our facility.

To be Continued....

Transcribed by Mrs. John E. (Aurora Rogers) Ferreira of Rhode Island

LIKE FATHER, LIKE SON

"The following birth notice recently appeared in an exchange:

'Born, to the wife of Jim Jones, a boy. The boy favors his dad in several ways, viz: He is bald, has a red nose, takes to the bottle like a bumble bee to a clover blossom and makes a lot of noise over nothing.'"



From "The BULLETIN"
by the Whatcom Genealogical Society
of Bellingham, Washington

THE PORTUGUESE OF COHASSET, MASSACHUSETTS, 1845-1918

A talk given by
Mr. Roger Leonard
at the Taunton Public Library
Taunton, Massachusetts
March 26, 1988

Continued from the Spring, 1992 Issue.....

The era of the mackerel captains has long since passed, but try to paint a picture of a cluster of shingled buildings and sheds along any harbor where supportive industries to great seafaring days once thrived. Should we have opened up one of these doors of these sheds, we would

be pleased to find coopers, riggers and blacksmiths busy at work.

The impact of science and invention of the twentieth century changed forever the use of the Cohasset Harbor land site. Geographical changes and topographical influences were such that the land had to accommodate diverse commercial enterprise. Today there is not a single trace or remainder of the mackerel fisheries of Cohasset or any type of Portuguese contribution. By automobile as a driver approaches the face of Cohasset Harbor via Elm Street, his eyes fix ahead of him on a huge highrise, Kimbal's By The Sea Motor Lodge. (In answer to questions:)

"The Cohasset Portuguese were so isolated. We had the Irish and the traditional Yankees all around us. We were very unique with no strength in numbers unlike the New Bedford Portuguese; maybe three hundred families and that was it. And I mentioned there was a Joseph McLeod. He was a very, very early Portuguese. The name was probably Anglicized."

Roger Leonard's family on his maternal side goes back to the Bastiana, Joseph and Antone families, the first settlers. His paternal side was Leonardo of Pico, Azores.

Today there are no Portuguese left in Cohasset.

Fim

Transcribed by Mrs. John E. (Aurora Rogers) Ferreira of Rhode Island



RECORDS by Dorothy Greenlaw

Bark NACOOCHIE, April 27, 1854 from Madeira to Port of New York, Oliver Thorpe, Master. Passenger lists of vessels arriving at New York 1820-97. National Archives, No. M237, Roll 138, List 385.

<u>Name</u>	<u>Age</u>	<u>Sex</u>	<u>Occupation</u>	<u>Name</u>	<u>Age</u>	<u>Sex</u>	<u>Occupation</u>
Continued from the Spring, 1992 Issue.....							
Joao Nunes	48	M		Antonio Rodriguez	35	M	
Elizabeth Nunes	40	F		Maria	"	30	F
Maria	"	14	F	Sarah	"	8	F
Sarah	"	10	F	Mary	"	5	F
Eduard	"	7	M	Thomas	"	8 mo.	M
Pedro	"	4	M	Joao Dos Santos	35	M	
George	"	1 mo.	M	Maria	"	33	F
Andre Gonsalves	21	M	Cook	Jacob	"	15	M
Manuel Gomez	30	M	"	Thomas	"	13/15	M
Moyaio Benrrow *	30	M	Agricultre	James	"	0	M
Abraham Banjana *	25	M	"	Edward	"	8	M
Jacob Almasam *	24	M	"	Joseph	"	3	M

* Morocco

Fim

Submitted by the late Mrs. Doris E. Burmeister Sanford of Florida



NEW ENGLAND REGIONAL GENEALOGICAL CONFERENCE REPORT

The two-day conference held last September at the Sturbridge Host Hotel was a financial and cultural success beyond everyone's expectations. The originators of the conference, Kay Sheldon of the Mass. Society of Genealogists and William Shoeffler of the NE Historic Genealogical Society, had hoped for 200-400 attendees. Each day there were about 750 in attendance. The luncheon facilities of the hotel were strained to the breaking point. Other groups holding meetings at the Host were asked to change room locations to accommodate our overflow.

The attendees all were members of the twenty-two participating groups. The requests for room reservations and conference attendance were so huge that Kay and Bill decided early not to advertize the conference in newspapers. Even so, genealogy society members were refused acceptance as early as two weeks prior to the conference.

The APGHS, like the other societies, advanced \$100 of "seed money" to cover the early expenses. This will be returned to us (and the others) and a division of the unexpected profits will net us at least another \$100. The final financial windfall depends on what belated travel expenses will be submitted by the invited speakers.

The Host also made a profit. It would like to host (no pun intended) the next conference and has offered a better financial package. The various societies, however think that a New England conference should itinerate all six states. The next conference, scheduled for April or May in 1994, will probably be held in New Hampshire or Vermont.

As a direct result of the conference, the APGHS has already gained four new members. We gave away about fifty free copies of the Spring Bulletin Board to people who were interested or who had "Portuguese friends" or "Portuguese neighbors." These will probably have a ripple effect. On a personal note, my talk was well-received. For this I thank my fellow members of the Board of Directors and Eloise and Rosemarie for their help.

Sincerely,

Ernest Cardoza, President

Basic Portuguese Paleography

English Edition

Practice Text 6

Practice text 6 was taken from the inquisition proceedings of Anna Gomes. Anna Gomes was taken captive in Brazil in the early 1700s, was accused of being Jewish, and was sent to Portugal for trial. The practice text is apparently a list of relatives or close

friends of the defendant who had already been brought to trial. The entire proceedings are on microfilm and available at the Genealogical Department Library, film number 784,544, item 4, page 3.

1. 13 17. Branca Roiç? 1º 10. Abril dº
 2. 12 18. Amaro de Miranda Couttº 1º 9. Abril dº
 3. 14 19. Izabel gomes da Costa 27. Abril dº
 4. 9 20. Nuno Alz. e Miranda 1º 31. Mº dº
 5. 22 21. Cnº Gomes 22. Frº 712.
 6. 17 22. Branca de Moraes May 19. Maio 711.
 7. 23 23. Mel Lopes de Moraes Irmão 17. 9brº 712.
 8. 23 24. Izabel da Sylva 17. 8brº dº

TRANSCRIPTION OF PRACTICE TEXT 6

- | | |
|--|---|
| 1. 13 17. Branca Roiç. 1º 10. Abril dº | 6. 17 22. Branca de Moraes May 19. Maio. 711. |
| 2. 12 18. Amaro de Miranda Couttº 1º 9. Abril dº | 7. 23 23. Mel Lopes de Moraes Irmão 17. 9brº 712. |
| 3. 14 19. Izabel Gomes da Costa 27. Abril dº | 8. 23 24. Izabel da Sylva 17. 8brº dº |
| 4. 9 20. Nuno Alz. e Miranda 1º 31. Mº dº | |
| 5. 22 21. Cnº Gomes 22. Frº 712. | |

Commonly Used Abbreviations

Another key in identifying abbreviations is to become familiar with those most commonly used. Although it is impossible to memorize all abbreviations; you can become familiar with those that were used frequently by the record keepers.

Following is a list of some of the most frequently used abbreviations. Study them and add to this list as you discover abbreviations that prove difficult for you. In this way you can compile your own glossary of abbreviations.

Agº	Agosto	Cca.	Carta	Ecclesiª	Ecclesiástica
Agº ^{to}	Agosto	Cidº	Cidade	Egla	Igreja
@	Ano (de Cristo)	Co	Com	Engº	Engénho
Anº	Antonio	Credº	Crédito	Fª	Filha
Antº	Antonio	D	Dom ou Dona	Fcco	Feito
Aº	Antonio	Dª	Dita	Ferrª	Ferreira
Audª	Audiência	Dcco	Dito	Fevrº	Fevereiro
Azº	Azevedo	Dº	Dito	Fº	Filho
Bispº	Bispado	Dºs	Domingos	Fonª	Fonseca
Cª	Catarina	Dª	Deus	Franª	Francisca
Carnº	Carneiro			Franº	Francisco

A bit of History

I found one book on the Drummonds of the royal house of Scotland, that shows the line of Annabelle Drummond (who married Robert III of Scotland) going back to the time of Charlemagne.

As you can see from the L.D.S. printout, many of the Ferreira's on Madeira were descended from the Drummonds. Many of them moved on to St. Miguel in the fifteenth and sixteenth centuries.

I read recently that the last of the royal Drummonds in Scotland had died out around 1870. There was a search for the closest kin but nothing closer than a sixth cousin turned up in Scotland. It was determined that closer cousins lived on the island of Madeira but unfortunately they could not come up with complete documentation so the estates passed on to the sixth cousin in Scotland.

What a fascinating history we Azoreans have!

Submitted by Steven Silvia of California

Note: In many genealogies the name Drummond is seen also as d'Ormonde, Ormond and even Escorscia which is the Portuguese translation for Scotland (Escocia).

Coming Events

Our Annual Meeting has been scheduled for June 6, 1993.

We have booked the Presidential Room at White's Restaurant, Route #6, Westport, Massachusetts.

Our speaker will be Mr. Alvin Rubin. His topic will cover the new Dr. Aristides de Sousa Mendes do Amaral e Abranches Society. Our Spring, 1989 Issue of our Bulletin Board featured an article on Dr. do Amaral e Abranches.

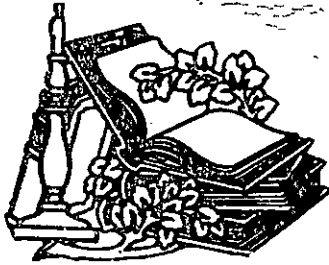
Our Annual WORKSHOP to be held at the Taunton Public Library has been scheduled for November 6, 1993.

Queries

I am seeking any information on my grandmother, Theresa Lamb. All I know of her is that she was born in the Azores (I know not which island), on January, 1860. Her parents (according to her marriage and death records) were Jason Lamb and Luesa Joseph or Sylva.

Any help from any quarter would be greatly appreciated!

Mrs. John E. (Margaret) Shontell of Connecticut



Acquisitions

Mrs. James (Nancy Bettencourt) Brady informs us that the following books have been added to our Acquisitions at the Taunton Public Library:

The Baptista Megafamily: Ten Centuries in Europe, Madeira and America by Oren C. Baptist of California;

The Family History of Isabel (Moniz DaSilva) Bento, 1885-1943; Including Ancestry of Joseph Bento Rodrigues, 1874-1945 by Steven Silvia of California;

Portuguese Immigrants: The Centennial Story of the Portuguese Union of the State of California by Carlos Almeida of the Supreme Council of U.P.E.C. of California;

Portuguese Pioneers of the Sacramento Area by Lionel Holmes and Joseph D'Alessandro by Lionel Holmes of California;

Portuguese Bermudians: An Early History and Reference Guide, 1849-1949 by Patricia Marirea Mudd given by Mrs. Mudd of Kentucky, 702 pages;

Americans of Portuguese Descent: A Lesson in Differentiation by Francis M. Rogers, Ph.D. given by Cecilia M. Rose;

Locating Your Immigrant Ancestor by James C. Neagles and Lila Lee Neagles given by Cecilia M. Rose;

Os Hebraicos Na Ilha Terceira by Padre de Merlim, 170 pages given by Cecilia M. Rose;

Meyer's Directory of Genealogical Societies in the U.S.A. and Canada, 1988, given by the A.P.G.&.RS., Inc. of Massachusetts;

Anais do Municipio Das Lajes Das Flores, Edicao do Camara Municipal Das Lajes Das Flores, 1970 by Anthony J. Tavares of Rhode Island;

Wina's Miscellanea by Carmelyn Rio Borroz of Washington and Arizona, 49 pages;

and O Galeao da Prainha, A talk given by Amando Manuel Vieira de Castro given by Maria Luna d'Avila Benarus, Ph.D. of the Azores.

AT LAST !!

For those who had Portuguese ancestors living in California in the 1880's, the Office of the Supreme Council of United Portuguese of the State of California (U.P.E.C., 1120 E 14th St.,) in San Leandro (94577-4585) and its J. A. Freitas Library, could prove to be a gold mine: IF YOUR ancestor joined the U.P.E.C.

California was divided into councils so you need to know approximately where your ancestor lived (you may have to look through several council books to find them). The information therein tells you where he was born, usually just the island but sometimes the town also, where he lived at the time of joining and his beneficiary (usually a family mem-

ber. When single, the parents in the "old country" were sometimes listed as beneficiary).

If your Portuguese ancestor still belonged to this organization when he died there are chronological death registers for the entire state, starting in 1880 that you may peruse.

The above talked of lists are now on microfilm and available from your local Family History Center. The list follows:

Death Claim Registers, 1880-1916, Film #1577851

Death Claim Registers, 1916-1937, Film #1577852

Death Claim Registers, 1926-1937, Film #1577853

Death Claim Registers, 1949-1979, Film #1577854

Death Claim Registers, 1949-1979, Film #1577855

Juvenile Death Claims 1943-1951 and Membership Lists 1880-1914, 1880-1938, all on Film #1577856

Membership Lists 1896-1952, Film #1578016.

From "Portuguese Ancestry", July, 1992

Anyone wishing to subscribe to "Portuguese Ancestry" may contact Mrs. Rosemarie Capodicci, 1155 Santa Ana Street, Seaside, CA 93955-9998. The dues are now \$10.00 per year.

AT LAST we may have found another way to locate the origin of some of our ancestors. So many three and four generation Azoreans particularly have such vague origins of their kin.

Letters

I attended the Genealogical Conference in Sturbridge last week and enjoyed the lecture given by Mr. Ernest Cardoza.

Ms. Marie Nerreau of Massachusetts

I enjoyed your presentation at the Conference in Sturbridge.

Daniel Troia of Rhode Island

I have to date enjoyed the benefits of membership especially what I have been able to glean from your card file, and your wonderful publication! I cannot wait to continue another year!

Kevin V. Botelho of Massachusetts

The newsletter is wonderful! Last issue, I especially liked the map of Ilha do Faial you included in the back of the newsletter. Please include more informative maps in future issues. It gives someone like me a better prospective of how villages are associated and connected with other villages and major towns where parishes are located.

Thank you many times over!

Linda Teixeira Crandall of Arizona

WOULDN'T IT BE NICE IF.....

someone among our ranks would become a Certified Genealogist (C.G.) in order to assist our many members who are at a loss to find their ancestors, particularly in the Azores.

There are so many folks of the third and fourth generation Americans that only know their kin came from either one Island or another or just from Western Islands or Portugal.

We do have persons to research in the three archives in the Azores but they first must know the name of the town or freguesia from where they came.

We offer them advice on the various ways they can research here with the hopes they can narrow the information down.

However a Certified Genealogist might be another way to locate their history.

Here is a little information on the subject.

A Certified Genealogist (C.G.) is one who not only conducts research among primary sources and studies secondary works but also works to solve genealogical problems and constructs genealogies of families based upon investigations of the sources and careful analysis of the evidence.

It is necessary to pass the required examination and have been certified by the Board, after their work is carefully examined by at least three judges.

The Board welcomes inquiries from those wishing to secure its Roster which is available for \$3.00 (plus a 6x9" envelope with forty-five cents postage affixed).

They produce a Newsletter containing certification procedures.

The Board also welcomes applications from those seeking certification.

There is a fee of \$10.00 when submitting the application, which can be had by writing for it. Their address is Board of Certification of Genealogists, P. O. Box 19165, Washington, DC 20036-0165.

Information furnished by Steven Silvia of California

A salute of Mrs. Estella R. S. Margarido for preparing the mailing labels.

At an auction, a man finally bought a parrot after some spirited bidding.

"Can he talk?" he asked the auctioneer as he picked up the bird.

"Talk! Who do you think was bidding against you all this time?"

From "Reminisce"

GENEALOGY IS LIKE A POTATO SALAD,
WHEN YOU SHARE IT WITH OTHERS,
IT'S A PICNIC!

From "Root Cellar Preserves", July, 1992

THE AMERICAN-PORTUGUESE GENEALOGICAL AND HISTORICAL SOCIETY, INC.

The fiscal year of our Society extends from July 1 to June 30th of the following year.

The newsletter, the "BULLETIN BOARD", is issued each Fall, Winter and Spring with the Surname Roster coming out late the following Summer.

We feature a WORKSHOP usually held the first Saturday of November at the Taunton Public Library, 12 Pleasant Street, Taunton, Massachusetts.

SCHEDULE OF DUES

- \$ 10.00 Regular, full membership;
- 2.50 Spouse, not partaking in voting or Surname Roster;
- 10.00 Professional Membership, not partaking in voting or Surname Roster;
- 15.00 Organizations, Libraries, Societies, etc. not partaking in Surname Roster;
- 150.00 Life Membership for a regular member up to the age of fifty-five years;
- 100.00 Life Membership for a regular member over the age of fifty-five years.

The dues received for Life Memberships are kept in a separate account. When the balance reaches \$1,000 a CD (Certificate of Deposit) is bought. Each June, we withdraw the Interest and deposit that in our Library Fund. This activity is the beginning of trying to make our goal with our Special Collection a lasting one.

Our Society has been ruled a qualified federal income tax-exempt organization under section 501 (c)(3) of the Internal Revenue Code and qualifies for the maximum charitable contribution deduction for bequests, legacies, devices, transfers or gifts of money or property to the Society.

We can make space available in any of our regular issues for advertisements at the price of \$2.50 for one-eighth (1/8) of a page, \$5.00 for one-quarter (1/4) page and \$10.00 per one-half (1/2) page.

This newsletter was printed courtesy of Copy Masters, Myles Standish Industrial Park, Taunton, MA 02780.

The following are available through the A.P.G.&H.S., Inc:

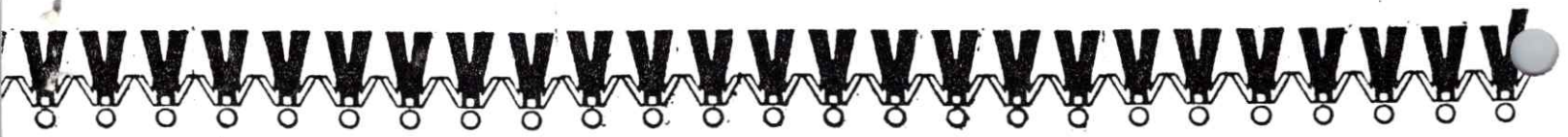
Portuguese Pride and Pleasure by Mrs. Carmelina Rio Borroz	\$ 5.00
Silva Descendants, Portuguese Genealogy by Mrs. Henrietta Mayer	15.00
Tote, Mavy with White Insignia	10.00

Available from the Volunteers of the A.P.G.&H.S., Inc.:

Bridge to the Past, an introduction to Genealogy	5.00
Teacher's Guide, for the subject of Genealogy, 31 pages	10.00
Please add Postage and Handling	3.00

NON-PROFIT ORG.
BULK RATE
U. S. POSTAGE
PAID
PERMIT No 266
Taunton, MA 02780

A.P.G.&H.S., Inc.
P.O. Box 644
Taunton, MA 02780



P. O. Box 644 Taunton, MA 02780-644
Mr. Ernest Cardoza Co-editors Rev. Joseph P. Viveiros

Material under Abbreviations taken from Basic Portuguese Paleography,
copyright 1978 by Corporation of the President of the Church of Jesus
Christ of Latter-Day Saints, reprinted by permission.

All rights reserved. Permission is hereby granted for the copying of
pages or portions of pages of this newsletter by photo copy or other si-
milar process or by manual transcription, for the use in the prepara-
tion of historical, genealogical or scholastical works. No other use
is permitted without the express written consent of the American-Portu-
guese Genealogical and Historical Society, Inc.